

曾国藩

李金旺主编 王振华译

家书

曾国藩『道德文章冠冕一代』，但其亲人至真至诚，跪禀父母告之家事，致书诸弟关爱成长——浓浓的亲情，真真的话语，深深的智慧，实实在在的孝道传承。



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS


清代十大名臣
家书系列

曾国藩
家书

李金旺主编 王振华译



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

曾国藩家书 / 李金旺主编.

北京: 外文出版社有限责任公司, 2012

(清代名臣家书系列)

ISBN 978-7-119-07934-9

I. ①曾… II. ①李… III. ①曾国藩 (1811~1872)
—书信集 IV. ①K827=52

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第198553号

责任编辑: 曾惠杰

装帧设计: 邢毅

印刷监制: 冯浩

曾国藩家书

主编: 李金旺

出版发行: 外文出版社有限责任公司

地址: 中国北京西城区百万庄大街24号 邮政编码: 100037

网址: <http://www.flp.com.cn> 电子邮箱: flp@cipg.org.cn

电话: 008610-68320579 (总编室) 008610-68327750 (版权部)

008610-68995852 (发行部) 008610-68996177 (编辑部)

印刷: 三河市华晨印务有限公司

经销: 新华书店 / 外文书店

开本: 880mm×1230mm 1/32 印张: 8 字数: 120千字

版次: 2012年10月第1版第1次印刷

书号: ISBN 978-7-119-07934-9

定价: 29.80元

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 010-52100438)

目录

曾国藩小传	〇〇二
禀父母（劝弟勿夜郎自大）	〇〇五
致诸弟（劝弟谨记进德修业）	〇〇九
致诸弟（劝弟切勿恃才傲物）	〇一三
禀父母（做事当不苟不懈）	〇一七
致四弟（不宜露头角于外）	〇二三
致九弟（劝宜息心忍耐）	〇二五
致九弟（劝弟须保护身体）	〇二九
致九弟（言凶德有二端）	〇三三
致九弟（注意平和二字）	〇三七
致四弟（必须加意保养）	〇四三
致九弟、四弟（早起乃健身之妙方）	〇四五

- 致九弟、季弟（须戒傲惰二字）——〇四七
- 致四弟（不宜非议讥笑他人）——〇五一
- 致诸弟（劝述孝悌之道）——〇五三
- 致诸弟（温经更增长见识）——〇五九
- 禀父母（教弟注重看书）——〇六三
- 致诸弟（必须立志猛进）——〇六七
- 致诸弟（按月作文寄京）——〇七一
- 禀父母（述家和万事兴）——〇七五
- 禀父母（教弟以和睦为第一）——〇七九
- 致诸弟（无时不想回家省亲）——〇八五
- 致诸弟（拟定于明年回家探亲）——〇九三
- 禀祖父母（述京中窘迫状）——〇九九
- 禀父母（筹划归还借款）——一〇五

禀父母（在外借债过年）——一三三

禀祖父母（要叔父教训诸弟以管家事）——一一七

致诸弟（带归度岁之资）——一二三

致九弟（述捐银作祭费）——一二七

禀祖父母（请给族人以资助）——一三三

禀叔父（不辞劳苦料理朋友的丧事）——一三七

致诸弟（切勿占人便宜）——一四一

禀父母（具折奏请日讲）——一四五

致诸弟（具奏言兵饷事）——一四九

致九弟（暂缓祭祀望溪）——一五三

致四弟（述坚守作战之困难）——一五七

致九弟（述兄弟同获圣恩）——一六一

致九弟（述让纪瑞承荫）——一六三

- 致诸弟（述营中急需人才）——一六七
- 致诸弟（调彭雪琴来江）——一七三
- 致九弟（催周凤山速来）——一七九
- 致九弟（交人料理文案）——一八三
- 致九弟（愧对江西绅士）——一八七
- 致九弟（宜以求才为在事）——一九三
- 致九弟（述告办事好手不多）——一九九
- 致沅弟（随时推荐出色的人）——二〇三
- 致九弟（时刻悔悟大有进益）——二〇七
- 致九弟（宜自修处求强）——二一二
- 致四弟（述养身有五事）——二一六
- 致九弟（万望毋恼毋怒）——二二二
- 与纪泽儿（君子之道莫大乎与人为善）——二二六

致诸弟（愿以劳谦廉三字自惕）

二二二

致沅弟（先有豁达光明之识）

二四〇

致沅弟（楼高易倒、树高易折）

二四四


清代十大名臣
家书系列

曾国藩
家书

李金旺主编 王振华译



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

曾国藩小传

曾国藩，字伯涵，号涤生，湖南湘乡人。以同进士出身，得翰林院检讨。太平天国军事兴，公时丁忧在家，以在籍侍郎，督办团练，遂编制乡勇。时太平天国军势甚张，自金田起兵后，所至无敌。沿江东下，直取金陵，奄有十六行省，绿营闻风而逃。公因与湖北巡抚胡林翼等共筹破敌之策，并引用左宗棠等，号曰湘军，所至有声。即李鸿章创办之淮军，亦受曾公节制。曾公将义兵驻扎祁门近十年，为同治中兴功臣第一，封毅勇侯。以大学士任两江总督，各省自巡抚以下均归其统辖。卒于官，赠太傅，谥文正。清道光以后，文武泄沓，自曾国藩出，以公忠诚朴，率其将佐僚属，风气为之一变。治军民政，皆粹然有儒者气象，绝无官僚习气。公为古文，亦卓绝一代，为世所宗。

曾国藩小传

曾国藩，字伯涵，号涤生，湖南湘乡人。他以同进士出身，获得翰林院检讨职位。太平天国起义的时候，曾国藩正在家乡守孝，便以在籍侍郎的身份督办团练。于是，他开始编练军队。当时太平天国的军势非常嚣张，自从金田起兵以后，所到之地无人匹敌。太平军沿江东下，攻取了金陵，占领了十六个行省，官军望风而逃。于是，曾国藩与湖北巡抚胡林翼等共同筹划破敌之策，并且启用了左宗棠等人，称作湘军，所到过的地方很有声誉。李鸿章创办的淮军也受曾国藩管辖。曾国藩将正义之师驻扎在祁门将近十年，是同治中兴功臣中的第一位，被皇帝封为毅勇侯。他以大学士的身份出任两江总督，各省从巡抚以下都归他管理。最后，他在任官期间去世，封赠太傅，谥号文正。清代道光以后，朝廷中的文武官员松懈懈怠，曾国藩用忠实、诚信、质朴来率领他

的部下，整个社会风气也为之一变。曾国藩治理军队、管理百姓，都有纯正的儒者气象，绝对没有官僚作风和习气。他的古文造诣也冠绝古今，为世人所推崇。

柬父母

(劝弟勿夜郎自大)

男国藩跪禀：

父母亲大人万福全安。六月廿日，接六弟五月十二日书，七月十六，接四弟九弟五月廿九日书。皆言忙迫之至，寥寥数语、字迹潦草，即县试案首前到，皆不写出。同乡有同日接信者，即考台老先生，皆已详载。同一折差也，各家发信，迟十余日而从容；诸弟发信，早十余日而忙迫，何也？且泱泱忙迫，无一次从容者，又何也？

男等在京，大小平安，同乡诸家皆好；唯汤海秋于七月八日得病，初九日未刻即逝。八月十八考教习，冯树堂、郭筠仙、朱啸山皆取。湖南今年考差，仅何子贞得差，余皆未放，唯陈岱云光景最苦。

男因去年之病，反以不教为乐。王仕四已善乃遣回，率五大约在狼船回，现尚未定；渠身体平安，二路不必挂心。叔父之病，男累求详信直告，至今未得，实不放心。

甲三读《尔雅》，每日二十余字，颇肯率教。六弟今年正月信，欲从罗维山处附来，男甚喜之！后来信绝不提及，不知何故？所付来宗之文，殊不甚好。在省读书二年，不见长进，男心实忧之，而无如何，只恨男不善教诲而已。大抵第一要除骄傲气习，中无所为，而夜郎自大，此最坏事。四弟九弟虽不长进，亦不自满，求大人教六弟，总期不自满足为要。余续续陈。男谨禀。

禀父母

(劝弟勿夜郎自大)

儿子国藩跪禀：

父母亲大人万福金安。六月二十日，收到六弟五月十二日的来信，七月十六日，又收到四弟和九弟五月二十九日的来信。他们在信中都说非常忙碌，只是寥寥几句话，字迹也潦草难辨，即使是县里考试的第一名和前几名，都写不出来。同乡中也有在同一天接到来信的，也就是考古老先生，但人家却都写得清清楚楚。同一名信差，各家发信，迟十多天而很充裕；弟弟们发信，早十几天却很忙碌，这是为什么呢？而且每次都说很忙，没有一次能从容的，这又是什么原因呢？

儿子一家在京城，大小平安，同乡中的各家人都很好；只是汤海秋不幸在七月初八患病，到初九下午三四点时便与世长辞了。八月十八日考教习，冯树堂、郭筠仙、朱嘯山都顺利被录用了。今年湖南的考差，只有何子贞一人被录用了，其余的都没有外放。

在这些人当中，数陈岱云的境况最为凄苦。儿子因为去年得病的缘故，不外放我反而感到高兴。王仕四已经妥善地遣送回去了，率五可能会乘坐粮船回去，不过现在还不能最终敲定；他身体平安，二妹不必太挂念。叔父的病，儿子多次恳求他详实地告诉我，但至今没有收到音讯，实在不放心啊！

甲三读《尔雅》，每天读二十多字，还算肯受教。六弟今年正月的来信说，想到罗维山那里求学，儿子知道后很高兴。可是弟弟在后来的信中却没有提到这件事，不知到底是什么缘故？所寄来京城的信，也写得不太好。在省城读了两年的书，却看不见有什么明显进步，儿子心里确实忧虑极了，但又无可奈何，只怪儿子平日不善于教育引导罢了。取得进步，第一要去除骄傲自满的习气，如果本身没有什么才能，又夜郎自大，这是最坏的事情。四弟、九弟虽然没有什么大的进步，但也并不自满，恳请父母亲大人能教导六弟，总以不自我满足为要务。其余的话等下次再陈告。儿子谨禀。

致诸弟

(劝弟谨记进德修业)

四位老弟左右：

昨廿七日接信，畅快之至，以信处而处处详答也。

四弟七女诗甚佳，已详批诗后；从此处作诗亦甚好，但须有志有恒，乃有成就耳。余于诗亦有工夫，恨当世无韩昌黎及苏黄一辈人可与发吾狂言者。但人事太多，故不常作诗；用心思索，则无时敢忘之耳。

吾人只有进德、修业两事靠得住。进德，则孝悌仁义是也；修业，则诗文作字是也。此二者由我做主，得尺则我之尺也，得寸则我之寸也。今日进一分德，便算积了一升谷；昔日修一分业，又算积了一文钱。德业并增，则家私日起。

至于功名富贵，悉由命走，丝毫不能自主。昔某